

Adult Biometric Measures Recruitment Screener - Spanish

(Administered to Respondents who have completed the ATSS via paper and call in using the toll-free number provided in the Enhanced Protocol Recruitment Flyer)

Se calcula que el tiempo promedio que le tomará a cada participante dar esta información será de 10 minutos, incluyendo el tiempo para repasar las instrucciones, buscar las fuentes de información existentes, juntar y mantener los datos requeridos, así como completar y revisar la recopilación de la información. Ninguna agencia puede realizar o patrocinar un estudio, y ninguna persona tiene la obligación de responder a un cuestionario que solicite información, a menos que lleve un número de control de OMB (Oficina de Administración y Presupuesto) válido. Si tiene algún comentario sobre la exactitud del tiempo estimado o cualquier aspecto de esta recopilación de información incluyendo sugerencias para mejorar este formulario, por favor escriba a: CDC/ATSDR Reports Clearance Officer; 1600 Clifton Road NE, MS D-74, Atlanta, Georgia 30333; ATTN: PRA (0920-xxxx)

[PAPER SCRIPT FOR TIS THAT WILL PRECEDE THE PROGRAMMED SCRIPT]

CALL_IN_1. (Buenos días/Buenas tardes), este/a es ___[Interviewer Name]___. Muchas gracias por llamar a este importante estudio de investigación que se realiza a nombre de los Centros para el Control y la Prevención de Enfermedades de los Estados Unidos (CDC). Antes de continuar, necesito saber, ¿está usted hablando de un teléfono celular mientras conduce o está haciendo algo que requiera su atención completa en este momento?

IF RESPONDENT INDICATES THAT THEY ARE ON A CELL PHONE WHILE DRIVING OR DOING ANYTHING THAT REQUIRES THEIR FULL ATTENTION, SAY: "Lo siento, pero por su seguridad, no podemos continuar mientras conduce." Nos gustaría volver a llamarle acerca de este estudio en un mejor momento para usted. ¿A qué hora será un mejor momento para volver a llamarle? [SET CALLBACK]

CALL_IN_2. Necesito buscar la información de su caso para poder ayudarle. Saber algo de lo siguiente podría ayudar: el número de caso, su número de teléfono o la dirección en donde usted recibió la información que le enviamos (una carta, el folleto de encuesta o una tarjeta postal).

LOOK UP CASE IN SYSTEM, USING INFORMATION PROVIDED, PROBE FOR MORE INFORMATION IF CASE NOT LOCATED

CALL_IN_3. IF CASE IS COMPLETE WITH PENDING FIELD APPOINTMENT (2691, 2693), THEN DO NOT ENTER CASE, REFER TO RE-SCHEDULING PROMPT, ELSE

IF NUMBER NOT ALREADY PROVIDED, ASK: En caso de que se desconecte la llamada, por favor, deme su número de teléfono para que le pueda volver a llamar.

→ UPDATE ROSTER LINE FROM CASE'S MAIN MENU, THEN ENTER CASE

Biometric Field Visit Rescheduling

[TO BE READ ONLY IF CASE FINALIZED IN CATI-CMS]

CALL_IN_4. Nuestros registros indican que usted ya completó la encuesta de la evaluación del Programa de nacional de subvención para la transformación comunitaria (National Community Transformation Grant). ¿Está usted llamando porque desea cambiar su cita o por alguna otra razón?

IF CALLING FOR ANOTHER REASON ADDRESS QUESTIONS USING FAQs.

IF CALLING ABOUT INCENTIVE, REFER TO SURVEY MANAGER AT 800-844-8959 AND SUBMIT PROBLEM SHEET.

IF CALLING TO COMPLETE SURVEY SUBMIT PROBLEM SHEET IF STUDY STAFF SHOULD BE INFORMED ABOUT CALL.

IF CALLING TO RESCHEDULE A FIELD APPOINTMENT:

REFER TO THE CALLER'S CASEID. THE FIRST LETTER IN THE ID WILL IDENTIFY THE FIELD SITE AND PHONE NUMBER FOR RESCHEDULING AN APPOINTMENT WITH THE RESPONDENT

A: BROWARD COUNTY (xxx) xxx - xxxx

D: LOS ANGELES COUNTY (xxx) xxx - xxxx

F: MASSACHUSSETTS (xxx) xxx - xxxx

H: OKLAHOMA COUNTY (xxx) xxx - xxxx

J: PHILADELPHIA COUNTY (xxx) xxx - xxxx

K: TRAVIS COUNTY (xxx) xxx - xxxx

N: JEFFERSON COUNTY (xxx) xxx - xxxx

P: MID-AMERICA (xxx) xxx - xxxx

PROVIDE THE CALLER WITH THE PHONE NUMBER FOR THEIR FIELD SITE SO THAT THEY CAN RESCHEDULE DIRECTLY WITH FIELD PERSONNEL

[PROGRAMMED PORTION OF SCRIPT BEGINS]

INTRO_PPR. ASK IF NOT ALREADY KNOWN: (Para nuestros registros, ¿en dónde encontró el número de teléfono que usó para llamarnos?)

- 1> POST CARD
- 2> SURVEY BOOKLET
- 3> LEAD LETTER
- 4> ANSWERING MACHINE
- 1> DON'T KNOW
- 2> REFUSED

[TIMESTAMP: VARNAME = CALLINTIME]

INTRO_CCR. (Ahora que ya tengo la información de su caso), ¿en qué le puedo ayudar el día de hoy?

- 1 - WANTS TO COMPLETE SURVEY BY PHONE
- 2 - CALLING ABOUT RECRUITMENT FOR BIOMETRIC STUDY
- 3 - HAS QUESTIONS ABOUT OWN CASE
- 4 - HAS OTHER QUESTIONS ABOUT STUDY / QUESTIONS ANSWERED

[IF INTRO_CCR=1 & FRONTEND: SCREENER_PART NES, GO TO INT3 ;

IF INTRO_CCR=1 & (FRONTEND: SCREENER_PART =S & FRONTEND:ATSSRCONSENT=0), GO TO INTRO_CCR_1;

IF INTRO_CCR=1 & (FRONTEND: SCREENER_PART =S & FRONTEND:ATSSRCONSENT=1), LAUNCH HATTERAS FROM POINT OF PRIOR BREAKOFF;

IF INTRO_CCR=2 & IF DATE=>02/1/2014 OR YABSQUOTA for Caller's AwardeeID =1, GO TO LATE;

IF INTRO_CCR=2 & IF DATE<02/1/2014 AND YABSQUOTA for Caller's AwardeeID =0, GO TO INTRO_PPR_A;

IF INTRO_CCR=3, LAUNCH SYMPHONY;

IF INTRO_CCR=4, GO TO FAQ]

INTRO_CCR_1. Nuestros registros indican que durante la llamada anterior a su hogar {FILL NAME OR INITIALS FROM FRONTEND:INT5A} fue seleccionado/a para participar en la encuesta. ¿Me puede comunicar con {FILL NAME OR INITIALS FROM FRONTEND: INT5A} en este momento?

- 1> PERSON ON PHONE IS R [TRANSFER TO FRONTEND: INT6]
- 2> YES, R COMES TO PHONE [TRANSFER TO FRONTEND: REINTRO2]
- 3> R UNAVAILABLE— [TRANSFER TO FRONTEND: INT5C]
- 1 DON'T KNOW [GO TO FAQ]
- 2 REFUSED [GO TO FAQ]

INTRO_PPR_A. {SKIP TO INTRO_PPR_C IF STAGE: 803 – INTERVIEW PAPI ATSS =2712, 2740, 2745, 2750, 2755, 2760, OR 2765} ASK IF NEEDED: ¿Alguien en su hogar ha completado la encuesta para los Centros para el Control y la Prevención de Enfermedades de los Estados Unidos (CDC)? (La encuesta es parte de la Evaluación del programa nacional de subvención para la transformación comunitaria.)

- 1> YES
- 2> NO
- 1> DON'T KNOW / NOT SURE
- 2> REFUSED

[IF INTRO_PPR_A=1, GO TO INTRO_PPR_C; IF INTRO_PPR_A=2, GO TO INTRO_PPR_B; IF INTRO_PPR_A=DK/RF, GO TO FAQ]

INTRO_PPR_B. La encuesta se puede completar por teléfono. Una vez que se seleccione a una persona adulta en su hogar, la entrevista debe tomar unos 30 minutos. ¿Le interesaría participar por teléfono en este momento?

- 1> YES
- 2> NO
- 3> INTERESTED, BUT NOT AT THIS TIME
- 1> DON'T KNOW / NOT SURE
- 2> REFUSED

[IF INTRO_PPR_B=1 AND SCREENER_PART=0, TRANSFER TO ATSS_Front End Screening at INT3 ; IF INTRO_PPR_B=1 AND SCREENER_PART=1, GO TO INTRO_CCR_1 IF INTRO_PPR_B=2, GO TO FAQ; IF INTRO_PPR_B=3, SET CALL BACK; IF INTRO_PPR_B=DK/RF, GO TO FAQ]

FAQ. (¿Tiene preguntas acerca del estudio en este momento?)

ADDRESS QUESTIONS USING FAQs

IF CALLING FOR BIOMETRIC RECRUITMENT BACKUP TO INTRO_CCR OR INTRO_PPR_B,
ELSE END AND SUBMIT PROBLEM SHEET IF STUDY STAFF SHOULD BE INFORMED ABOUT
CALL.

1 - END CALL

[IF FAQ=1, END CALL, DO NOT UPDATE CASE STATUS]

INTRO_PPR_C. Me gustaría hacerle algunas preguntas y darle más información sobre nuestro estudio. Para poder evaluar mi trabajo, mis supervisores pueden grabar y escuchar nuestra conversación.

1 - CONTINUE

B1. ASK IF NEEDED: (Para el estudio, necesitamos hablar con la persona en su hogar que completó el folleto de encuesta. ¿Puedo hablar con esa persona en este momento?)

1> YES, SPEAKING

2> YES, R COMES TO PHONE

3> NO

-1> DON'T KNOW / NOT SURE

-2> REFUSED

[IF B1=1, GO TO B2; IF B1=2 GO TO REINTROB; IF B1= 3, DK/RF, GO TO CALLUS]

B2. ¿Completó usted el folleto de encuesta en las últimas tres semanas?

1> YES

2> NO

[IF B2=1, GO TO B3; IF B2=2/DK/RF, GO TO INELIG_LATE]

B3. ASK IF NEEDED: (Para los propósitos de la encuesta, necesito confirmar, ¿es usted hombre o mujer?)

1> MALE

2> FEMALE

[DISABLE DK/RF]

[IF B3=1, GO TO B5; IF B3=2, GO TO B4]

[THIS POINT IN THE SCRIPT IS ONLY REACHED IF THE CALLER CONFIRMED SHE COMPLETED THE ATSS INTERVIEW ON PAPER, SO SHE IS THE ATSS R]

B4. Muchas de nuestras medidas de salud son temporales y pueden ser afectadas por el embarazo. Por esa razón, nos gustaría saber, ¿está usted embarazada actualmente?

- 1> YES
- 2> NO
- 1 DON'T KNOW
- 2 REFUSED

[IF B4=1, GO TO INELIG_PREG; IF B4=2/DK/RF, GO TO B5]

B5. ¿Vive en su hogar algún niño entre 3 y 17 años de edad?

- 1 - YES [LAUNCH HATTERAS & SET TIMESTAMP: BACKENDBEGIN]
- 2 - NO [IF AdultOnlyInterview =0, GO TO NOKIDSA; ELSE LAUNCH HATTERAS AT SCHD1 & SET TIMESTAMP: BACKENDBEGIN]
- 1 DON'T KNOW [IF AdultOnlyInterview =0, GO TO NOKIDSA ELSE LAUNCH HATTERAS AT SCHD1 & SET TIMESTAMP: BACKENDBEGIN]
- 2 REFUSED [IF AdultOnlyInterview =0, GO TO NOKIDSA ELSE LAUNCH HATTERAS AT SCHD1 & SET TIMESTAMP: BACKENDBEGIN]

NOKIDSA. Gracias por llamarnos para expresar su interés en participar en la evaluación de medidas de salud para el estudio de Subvención para la transformación comunitaria. Desafortunadamente, no vamos a poder incluirlo/a en esta parte del estudio.

READ ONLY IF NEEDED: Como actualmente nos estamos enfocando en los hogares que tienen niños de 3 a17 años de edad y no hay niños de esas edades en su hogar, su hogar no es elegible para participar en este momento.

(Si tiene preguntas sobre el estudio o si desea información adicional, nos puede llamar al 1-800-844-8959. Gracias y tenga usted un buen día o buenas tardes.)

[SELECT 1 TO END]

[AFTER NOKIDS_A, EXIT CASE AND IF STAGE 803: INTERVIEW PAPI ATSS =2740, 2745, 2750, 2755, 2760, OR 2765, CODE 2692 "ATSS Paper Complete - No YABS" ELSE CODE 1289 "ATSS Pending - No YABS"]

LATE. Gracias por llamarnos para expresar su interés en participar en la evaluación de medidas de salud para el estudio de Subvención para la transformación comunitaria. Desafortunadamente, ya terminamos el periodo de entrevistas en los hogares y ya no vamos a poder incluirlo/a en esta ocasión en esta parte del estudio.

(Si tiene preguntas sobre el estudio o si desea información adicional, nos puede llamar al 1-800-844-8959. Gracias y tenga usted un buen día o buenas tardes.)

[SELECT 1 TO END]
[AFTER LATE, EXIT CASE DO NOT UPDATE STATUS]

INELIG_LATE. Gracias por llamarnos para expresar su interés en participar en la evaluación de medidas de salud para el estudio de Subvención para la transformación comunitaria. Desafortunadamente, no vamos a poder incluirlo/a en esta parte del estudio. Muchas de las mediciones de salud se tienen que realizar y registrar en cierto periodo de tiempo.

(Si tiene preguntas sobre el estudio o si desea información adicional, nos puede llamar al 1-800-844-8959. Gracias y tenga usted un buen día o buenas tardes.)

[SELECT 1 TO END]
[AFTER INELIG_LATE, EXIT CASE AND IF STAGE 803: INTERVIEW PAPI ATSS = 2740, 2745, 2750, 2755, 2760, OR 2765 CODE AS 2692 "ATSS Paper Complete - No YABS"; ELSE, CODE AS 1289 "ATSS Pending - No YABS"]]

INELIG_PREG. Gracias por llamarnos para expresar su interés en participar en la evaluación de medidas de salud para el estudio de Subvención para la transformación comunitaria. Desafortunadamente, no vamos a poder incluirlo/a en esta parte del estudio.

(Estamos excluyendo a las mujeres embarazadas de la segunda parte de nuestro estudio, debido a que algunas de las medidas que obtenemos se ven afectadas por el embarazo.)

(Si tiene preguntas sobre el estudio o si desea información adicional, nos puede llamar al 1-800-844-8959. Gracias y tenga usted un buen día o buenas tardes.)

[SELECT 1 TO END]
[AFTER INELIG_PREG, EXIT CASE AND IF STAGE 803: INTERVIEW PAPI ATSS = 2740, 2745, 2750, 2755, 2760, OR 2765 CODE AS 2692 "ATSS Paper Complete - No YABS"; ELSE, CODE AS 1289 "ATSS Pending - No YABS"]]

CALLUS. Gracias por llamarnos. Sin embargo, necesitamos hablar con la persona que complete la encuesta. Por favor, pídale a esa persona que nos llame al 1-855-500-1437 en cuanto pueda hacerlo. Gracias y tenga usted un buen día o buenas tardes.

[AFTER CALLUS, EXIT CASE AND DO NOT UPDATE STATUS]

REINTROB. Buenos días/Buenas tardes, mi nombre es **{name}**. Nos interesa la salud, las experiencias y perspectivas de las personas en el condado <<county name>>. Nuestro estudio es realizado por RTI International con fondos de los Centros para el Control y la Prevención de Enfermedades de los Estados Unidos (CDC por sus siglas en inglés). Un miembro de su hogar nos llamó porque recientemente recibió una encuesta que le enviamos nosotros. ¿Le interesa a usted participar en las medidas de salud para esta parte del estudio?

- 1> Sí
- 2> No

[IF REINTROB =1 GO TO B2; IF REINTROB =2/DK/RF, GO TO FAQ]